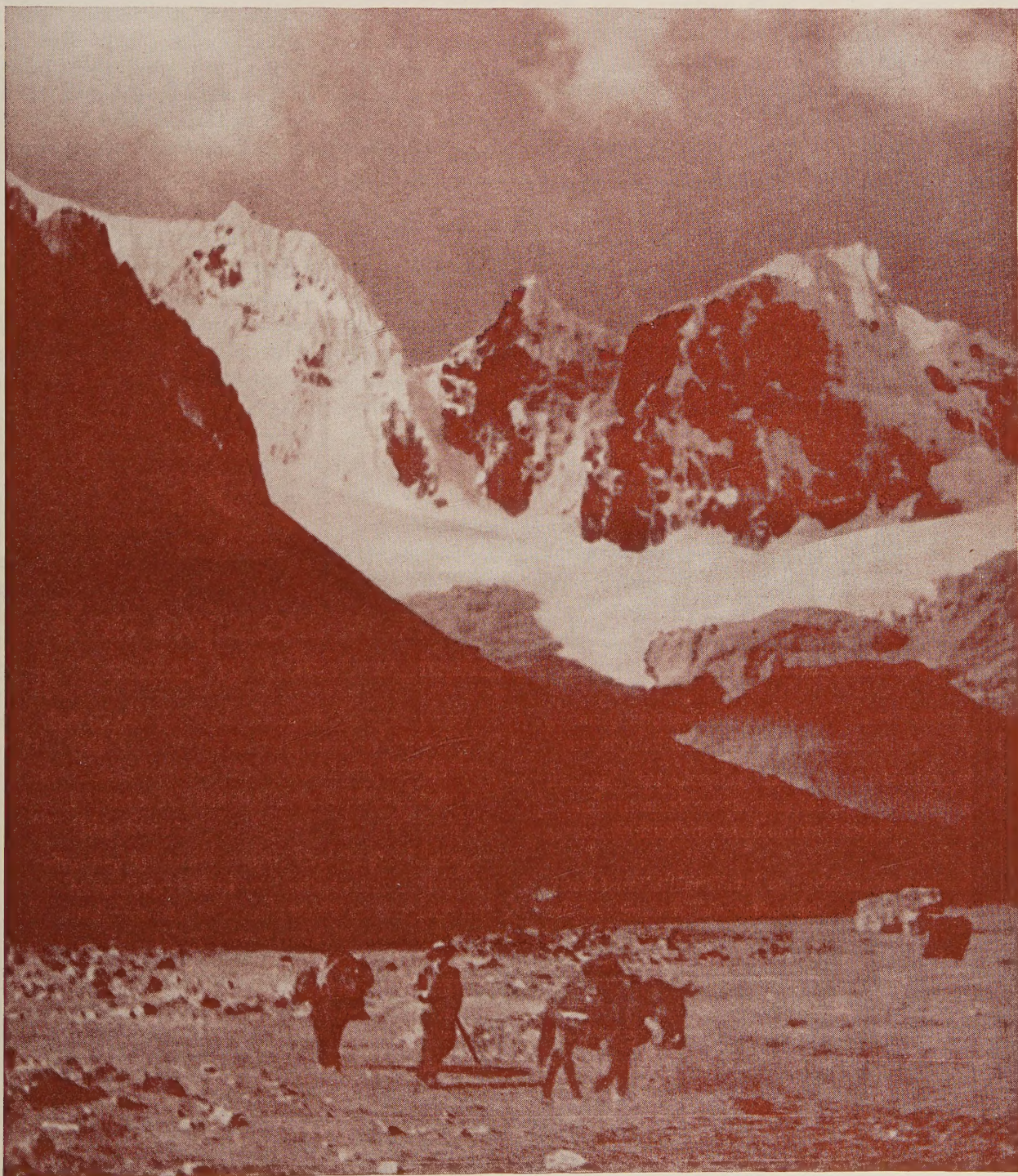


BIBLE SOCIETY RECORD

MAY 1939

VOL. 84, No. 5



ACROSS THE HIGH ANDES WITH THE BIBLE

Around the World with the Bibleman

FROM the four quarters of the globe have recently come to the Bible House, in the annual reports of the Society's agents abroad and its District Secretaries in the homeland, stories of the faith, heroism, and steadfastness of those who have carried the Scriptures into the midst of human need. A fuller account of this and other phases of the Society's work is found in the Report of the Board of Managers to be presented to the Annual Meeting of the Society on May 11. We share here with *Record* readers as many of the stories as space will allow.

A dinner guest

Colporteur Miguel Garcia was never popular with the political head of a little settlement he occasionally visited in the state of Hidalgo in Mexico. On his visit last year the headman had him arrested as he entered the town. When he showed his credentials from the Society, he was brought before the authorities. There ensued a conversation that lasted more than two hours, which resulted in the purchase of New Testaments by all present, and an invitation to the colporteur to be their dinner guest.

Again a sorcerer burns his books

Don Cornelio had practiced witchcraft all over Central America for almost twenty years. He and his wife made a good living by black magic. While they were awaiting the return of the dry season to continue their travels, they frequently visited one of the stations of the Central American Mission and read the Bible there. Don Cornelio's heart was awakened when he read 1 Peter 1:24, 25, and he saw himself a sinner before God. Four months later he

and his wife gave their testimony. It was a disagreeable evening, but the little chapel was filled. At other times when Don Cornelio had stepped upon a platform, it was to receive applause; but this time it was to tell the story of his life, how he had used divinations, was a sorcerer, a necromancer, and a cheat. Now he was humbled before the Lord. A fire was built, and one by one this couple handed over their books of black magic and other articles to be burned. The Book of Books had shown them a better way to live, and the story of Acts 19:19 was re-enacted.

Here am I; send me

Colporteur Don Santiago Gomez is a native of one of the wildest regions of mountain and forest in all Peru. He was led to offer his services at the close of a Bible convention, because no one else responded to the call. His travels took him over the snows of the Cordillera Blanca and also down into the steaming jungle of the Amazon Valley. Sometimes he went all day to sell one Testament. On his best day he sold 160 Gospels, and in

six months 2,834 books. In a mining center where no one had ever before offered the Scriptures, he sold over 200 books in four days. After a short time, appeals came from the people there for a preacher who would minister to them regarding the Word of Life.

What a man!

Señor Badenier works in Chile and is a born colporteur. During the year he visited some of the most mountainous sections where the gospel has seldom been taken, including numerous nitrate "oficinas" and the famous copper center Chuquicamata. Secretary Brackenridge writes,

(Turn to page 81)

Greeting from the Bible House

To the many new readers who receive the *Bible Society Record* for the first time with this issue the American Bible Society extends hearty greetings. For more than ninety years the *Record* has been carrying word of the ever wider and wider circulation of the Holy Scriptures, and suggesting ways by which this process may be encouraged. May its ten visits throughout the next year be a source of hope and inspiration to all to whom it comes.

BIBLE SOCIETY RECORD

A Journal Dedicated to the Wider Distribution
of the Holy Scriptures

VOLUME 84

MAY 1939

NUMBER 5

The Trail of the Colporteur

THERE are no statues to him in great harbors nor on the boulevards of great cities, but where he goes, liberty eventually comes. He is the colporteur. He is the man with the book—with *the* Book. He has the Book in his hand, and also in his heart. It has become a lamp to his feet, and a guide to his path. He can say with the Psalmist, "Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage." This wayfaring man with his pack is the typical representative of the Bible Society. To him the Society supplies copies of the Book, and sends him out to meet the man without the Book. Wherever that meeting takes place—among the fighting men in China, or along the peaceful rivers of the Congo; in the slums of some American city or the Delta swamps of Louisiana—or anywhere else, there the single, simple purpose of the American Bible Society is being fulfilled.

The barrier of language has been overcome; for the Society supplies the colporteur with the Scriptures in whatever tongue he may need. Economic hindrances have been removed as far as possible; for no book is sold above cost, most at prices within reach of the common people, and where need arises, the books are freely given. The colporteur is not a bookseller. He is an evangelist. He works not for gain. He works for the glory of God.

This issue of the *Bible Society Record*, which carries, for the most part, a review of the

work of the Society for the year 1938, is dedicated to the colporteur. It was largely through his untiring efforts that 6,970,757 copies of the Scriptures were distributed in 182 languages, dialects, and systems, and in over forty countries during the year. Largely through him, in the one hundred and twenty-three years of the Society's life over 290,000,000 Bibles, Testaments and portions have been circulated, for the most part finding their way into the hands of people who, but for the colporteur, would never have known there was a printed Word of God.

There are wide areas today where no missionary work is being done. There are others where once flourishing missions have closed their doors. In many such fields the colporteur goes his way from city to city, village to village, door to door. He tells the story of Jesus and his love, and is gone; but in countless

(Turn to page 73)

Resting on his journey through the high Andes of Peru



China—1938

A SOLID year of war on eight fronts, with starvation, pestilence, floods, that was China in 1938. Dr. John R. Mott states that in all recorded history there never was a time when so many mortals faced suffering as face it today in China. Naturally, China did not buy as many Scripture volumes in 1938 as she did the year before. But, listen to the story briefly gleaned from Secretary Lacy's truly thrilling report. In their loss and suffering the Chinese people showed an unwonted eagerness to possess the Book of Life. Had not the destructive blight of war brought production of books almost to a standstill during the opening months of the year, and had not every conceivable obstacle been encountered in transportation throughout the whole year, it is evident that China's consumption of Scripture volumes during 1938 would have passed that of any recent year.

For the last five months of the year, when the Society's affairs had been somewhat adjusted to the new conditions, Bibles and Testaments were printed at the rate of 20,000 a month—a book every four seconds day and night. This was exclusive of over three million smaller portions printed also. From far-off Chungking came word before the year was out that more books were sold in one month than in the previous year. In spite of all the difficulties, more Bibles were sold in China than in any year in her history. The sale of Testaments also passed that of the previous year. Secretary Lacy reports that a truckload of Bibles moving west from Hongkong plunged into the river. Later the books were rescued and artificially dried in a Hankow egg-packing house. Many

were rebound, and so eager were the Bible-loving people of Central China to possess the Bible, that every book was sold. Missionaries scoured their shelves for extra copies of Bibles. Shopworn, wrongly bound, worm-eaten books were all put into circulation.

Nor does the thrilling story stop with publication and circulation. Missionaries kept steadily at their tasks of translation, revision and transcription, working upon as many as seven different dialects, while books in a dozen languages have been in the press.

And there is another side to the story. Though money is so sorely needed for the bare necessities of life, it is not lacking for Bibles. The Society's Provincial Secretary from Szechwan Province writes that never in his experience (he began his service twenty-four years ago) has he found the churches contributing so generously. Many

gifts have been made as thank offerings for the work of some colporteur who has braved the hazards of travel in battle zones and war-ravaged regions.

One gift was made in the Bible House office. The accountant came in one day with a caller who had not visited the Bible House before. He laid on the desk a check for \$233.64, and said he wished to make this as a contribution to the Bible Society. He was very modest and very reticent, but, in reply to questions, he stated that he was an employee in the Red Cross Hospital; that this was money which he felt definitely belonged to the Lord. For two years he had made it a matter of prayer, and was now bringing it to the Bible Society to be used for the printing of Scriptures for distribution in China.



With his books half sold, he gives a little girl a lift

Many Bibles precious to their owners have been lost in the hurried evacuation from Christian homes. "A family in the city of Fengtai, in North Anhwei, fled to the country after the serious bombing of that city. They had about ninety dollars in bank notes. They carried the minimum of possessions—just a few quilts, a change of clothing, and a Bible. They put their money between the leaves of the Bible. A short distance from the city they were set upon by bandits, who relieved them of bedding and clothing. They (the bandits) threw the Bible into a pond by the side of the road. The whole family,—old, young, and middle-aged,—with the exception of a young man, kept right on. The son hovered around the pond all day, finally locating the discarded Bible. In the evening he fished it out, and there was the family fortune—water-soaked, to be sure, but a little sunshine would restore it. Not so the Bible! The old grandmother insisted on giving the Lord one tenth of what they had salvaged, and at the first opportunity they planned



Mrs. Yao, Peiping Biblewoman, selling Scriptures

to replace the Bible."

Lack of space prohibits all but one close-up of a Chinese colporteur's life in 1938. The entire story would be an epic. A colporteur from the Mongolian subagency writes:

It is with a heartfelt sigh I begin my report of the last year's work. There have been heaps of trouble to hinder my work. For months there were robbers in all directions.

The people fled from their homes, leaving only a few old ones who were too feeble to walk. Members of families were scattered and separated. I met a lot of people who had not had food for days; too weak to walk, they had to crawl. Many died. Children were left by the wayside to die when their mothers were not able to carry them further. When people returned to their homes, they found everything gone and houses burned or molested in other ways. For more than two months I have been living in caves and forsaken temples, unable to get to a place of safety. During that time I lived on husks mixed with a coarse flour. This I made into dumplings, steamed them, and carried them along with me. I tried to find herbs to eat along with it, and water where I could. During that time I gave away about 560 Gospels. The people wanted to read, but had no money. Several men and women decided for the Lord. Sometimes I would meet Christians, and we shed tears of joy. When I came back to my home, I found that everything had been stolen. I know that you pray for me. That's why I have been kept through it all.

(Continued from page 71)

places the book he leaves stays on. How many individual lives are sweetened and blessed by these books only Heaven knows. The reports of the Society's agents cite many. Scores upon scores of little groups are meeting in many lands today to read God's Word and worship Him together in places where no missionary establishment has ever sunk its roots, but where the little book left by the colporteur has continued to give its silent message and transform lives and homes and whole communities.

All that the Society does, it does that this messenger of peace—the colporteur—may succeed. Everything else,—the aid given to translators, the arduous proofreading, the buying of paper, cloth, glue, gold leaf, ink, and linen; the contacts with printers, binders, and shippers; all the labor of accountants, typists and clerks

in a score of cities around the globe; budgets, radio programs, lantern slides, moving pictures,—all exist solely that the man with the Book may make the man without it want it till he buys it in the hope that from it he shall find life that is life indeed.

Let us then follow the trail of the colporteur. Not only the 431 of these men who gave full time to the work, but also of the hundreds more whose passion for spreading the gospel of Christ expressed itself in this among other forms of service, and who are listed either as correspondents or volunteer workers. There were last year 1,472 of these working in the United States, and 1,737 in foreign lands. Their story is another eleventh chapter of Hebrews; for they have foregone much and risked much for Christ, that men might hear in their own tongues the mighty works of God.

Yes, We'll Be There

By Francis C. Stifler



The exhibit of the American Bible Society at the World's Fair is not far from the center (left) and is found in the Communications Building (right)

IT has been estimated that 30,000,000 people will visit New York City this year because of the World's Fair. If so, it will be one of the greatest treks in human history. Will they find the Bible at the Fair? Many friends of the Society have been concerned to know the answer to this question. The *Bible Society Record* is glad to announce that "the Bible will be there." It will be there under the title "The Book for the World of Tomorrow." This harmonizes with the theme of the Fair, and is a profoundly true characterization. The Bible has already outlived every other book of antiquity, and is more alive today than any current novel. There were 28,000,000 copies of the Bible or parts thereof sold in the world last year—in how many tongues no man knows. The entire Bible has been translated into 180 languages, the New Testament into more, and lesser portions, for the most part at least a whole book, into

enough more to make the amazing total of 1,021 languages. In more than one language, as in the English, the Bible is the cornerstone of the literature in that tongue. Among many emerging peoples it is virtually their only book. Into whatever language it is put, the Bible strikes a deep responsive chord in the human heart. The highest civilizations have been nurtured under its teachings. A survey of history would indicate that there can be no hopeful progress for the race apart from the Bible. Who can deny that this ancient but ever fresh record of eternal truth is "The Book for the World of Tomorrow?"

Visitors to our shores coming to the Fair would fail to learn one of the chief secrets of America's greatness if they did not find the Bible among the exhibits. It would have truly been a tragedy to attempt to interpret America without her Bible. So the Bible will be there.

The lateness of this announcement calls for an explanation. Not until well into April was the decision made that the Society would have an exhibit at the Fair. There was nothing in the budget for the year, and, indeed, the Board and the officers were loath to allocate thousands of dollars for this purpose when the need in China, Japan, the Near East, Latin America, and elsewhere was so pressing. As the time for the Fair approached, however, the feeling was so often expressed by our friends that the Bible should be in "The World of Tomorrow," that an effort was made to secure special gifts to make it possible. An estimated budget of \$15,750 for space rental, equipment, service, personnel, etc., was approved, and two or three gifts were made toward it. A luncheon sponsored by President Manson and attended by the Finance Committee and interested friends was held on April 6, which resulted in a mandate, as

it were, that we be there. It still remains to find most of the funds required, but the Bible is going to be at the Fair.

No general appeal is being made to the friends of the Society to meet the balance of this expense. If, however, any readers of the *Record* are moved to contribute to this extra obligation which the Society now feels it must incur, their gifts will be gratefully received. Checks should be made to Gilbert Darlington, Treasurer, and sent to the Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York City.

The Society's exhibit will be found in the Communications Building, one of the large central exposition halls of the Fair. Let us tell our friends who are coming to New York to visit the Society's display, and also to visit the Bible House where even more impressive exhibits of the "Book for the World of Tomorrow" than can be erected at the Fair may always be seen.

The Bible at Madras

IN bold contrast with so many international conferences that command front page space in our daily papers in these days of naval and armament races stands the World Meeting of the International Missionary Council held at Tambaram near Madras, India, from the 12th to the 29th of last December. It brought together 471 persons from 69 different countries. Unlike any of the earlier world conferences the majority of the delegates at Madras were from the so-called younger churches established within the last century and a half and located in what we speak of as the "foreign" fields.

The American Bible Society was fortunate to have two of its Secretaries among the members. They were Mr. Hazael T. Marroquin, of the Mexico Agency, and Rev. Paul Penzotti, of the La Plata Agency, whose headquarters is in Buenos Aires, Argentina. Two members of the Society's Board of Managers were also there, Dr. Edward H. Hume, director of the Christian Medical Council for Overseas Work, and Rev. Robert M. Hopkins, D.D., secretary of the World's Sunday School Association.

There has recently come from the press a brief volume entitled "The World Mission of the Church" containing the findings and recommendations of the Madras meetings. It may be

obtained for 50c from the office of the International Missionary Council, 156 Fifth Avenue, New York City. The 150 pages of this little book are filled with heartening messages, but readers of the *Bible Society Record* will be particularly glad to know of the central place given to the Bible.

In the opening section dealing with "The Faith by Which the Church Lives" we read: "If the church is to repossess this its faith in all its uniqueness and adequacy and power, one indispensable thing demanding special emphasis today is the continuous nourishing of its life upon the Bible. We are bold therefore to summon all Christians to a deeper and more consistent study of the Bible, instructor and sustainer of the Christian faith through the ages. Only as, in its light, they seek together in prayer and meditation the guidance of the Holy Spirit, will they be able to fulfil their calling amidst the confusion and unbelief of this age."

Among the recommendations for the strengthening of the worship life of the church are included the following paragraphs:

"Realizing that through Holy Scriptures comes uniquely the knowledge of God and his revelation of himself to man, and that such knowledge is basic to faith and worship, we urge the

value of the appropriate use of the words of Holy Scripture in prayer and thanksgiving, and systematic, carefully selected readings from both Old and New Testaments in public worship, leading to a knowledge of the whole Bible.

"Since our Bible contains both Old and New Testaments, we urge a fresh search into the treasures to be found in the Old Testament. Its history unfolds the living presence and purpose of God; the psalms are a treasury of devotion; the prophets have challenged the conscience of successive generations of Christians. The Old Testament is to be used in the light of the New Testament to which it is the divinely appointed introduction. Experience today shows not only its relevance to the modern world, but also its vital value to personal and corporate religion.

"We desire that the art of clear and beautiful reading of Scripture may be cultivated. We commend to our brethren the study of the various schemes for securing more systematic, thoughtful, and devotional reading of the Bible."

Concerning the Christian home the recommendations include:

"Since a Christian home and a Christian home life cannot be expected to develop of themselves, the local church should give definite instruction and training to this end.

"It must challenge its members to make Christ central in the home, and, while recognizing the practical difficulties in the way, still urge that some sort of family worship be established. The Bible must be restored to its rightful place in family and individual life."

Concerning the deeper levels of personal devotion, we find these statements.

"One of our greatest evidences of the spiritual hunger of people throughout the world is found in the greatly increased sale and use of literature on personal religion which is reported from many parts of the church. . . . We must constantly teach those who are being admitted to the church, as well as those who are already members, that they cannot hope for progress in their inner life, unless they form and maintain regular habits of Bible reading and prayer.

"We recommend the collection of information concerning the different plans in use for the encouragement and guidance of private reading of the Bible; and further, that the various literature committees should be asked to report on any brief summaries or aids issued to guide readers new to the Bible. And we urge that a

brief description of this material, giving an idea of how it may be used and where it may be obtained, be sent to the several churches and societies affiliated with the International Missionary Council, and made available to all who may desire help in planning a program both to encourage the intelligent reading of the Bible and to give assistance in its devotional use."

In discussing the program for Christian literature, these words of gratitude are included:

"We thank God for the great work accomplished in the translation and circulation of the Scriptures. So far they have been printed in more than one thousand languages and dialects. No other book in the world has been translated into so many tongues.

"In new or pioneer mission fields, it is most important that an early start should be made with the translation of the Scriptures, and portions should be printed as soon as possible, even if not perfect in every respect. Specially qualified persons should be set free for this purpose, and as far as possible relieved from other burdens. In due course, revisions should be made with great care by competent linguists.

"The translation of the Scriptures, if possible without loss of idiom, dignity and beauty of phrase, should be made in language that average people can understand without any explanation. We warmly endorse the desire of some of the younger churches to revise and improve the existing translations of the Bible, adding to scholarship in the original languages a more idiomatic and living use of the vernacular; and we further suggest that in some languages there is room for the simultaneous circulation of translations varying in their nearness to the older classical forms or to current speech.

"While the Scriptures have been translated into the languages of nine tenths of the human race, less than one fifth of the world's people possess the Book. All Christians should therefore be taught to take a keen interest in the distribution of the Bible, and churches should observe 'Universal Bible Sunday' or some other Sunday appointed for that purpose. All societies and Bible depots should exhibit their books in prominent places, in order to get the attention of the people. Churches, as far as possible, should have a stock of Bibles within easy reach, and should make special campaigns in their communities to introduce the Bible into every home."

The Year 1938 in Figures

For the statistically minded there is presented here a brief summary of some of the more important of the Society's operations for the year as figures reveal them. These will be found in somewhat more detail in the report of the Board of Managers, a copy of which will be mailed to any interested friend on receipt of ten cents. Full details of all the Society's work for 1938 will be given in the Annual Report, which will appear about July 1 and sell for one dollar.

Distribution

ONLY once in the past fifteen years has the annual distribution of the Society fallen below seven million volumes until 1938. The distribution for last year was 6,970,757, which is 350,517 less than in 1937. While this is a matter for regret, analysis of the figures reveals that but for the war in China, which reduced the distribution of portions there by 438,833, the distribution for 1938 would have exceeded that of 1937. The total distribution in the United States was greater by 39,096 volumes. In Latin America three of the Agencies increased their distribution over the previous year, making the total increase in Latin America 45,826 over 1937. The comparative figures for the Society's distribution for the past three years follow:

Total Distribution in the United States

	Bibles	Testaments	Portions	Total
1938	171,094	283,426	2,916,043	3,370,563
1937	168,492	269,254	2,893,721	3,331,467
1936	157,830	226,066	2,726,817	3,110,713

Total Distribution in Foreign Lands

	Bibles	Testaments	Portions	Total
1938	141,881	249,301	3,209,012	3,600,194
1937	136,045	185,406	3,668,356	3,989,807
1936	131,940	175,174	4,365,191	4,672,305

Total Distribution at Home and Abroad

	Bibles	Testaments	Portions	Total
1938	312,975	532,727	6,125,055	6,970,757
1937	304,537	454,660	6,562,077	7,321,274
1936	289,770	401,240	7,092,008	7,783,018

Workers

The number of the Society's workers shows a decided increase over last year, particularly in the United States. The great majority of these were volunteer workers—which is only another indication of the growing concern in these days that the Bible be better known. The number of workers in both China and Japan increased. A comparative table showing the workers in do-

mestic and foreign service in 1937 and 1938 follows:

	1938			1937		
	In the U. S.	Abroad	Total	In the U. S.	Abroad	Total
District and Division Secretaries ..	14	12	26	14	12	26
Subagents	22	22	44	21	21	42
Colporteurs	13	418	431	15	400	415
Correspondents ..	877	917	1,794	719	945	1,664
Volunteers	582	402	984	332	439	771
Office Workers ..	30	76	106	31	75	106
Home Office	62	..	62	61	..	61
	1,578	1,847	3,425	1,172	1,892	3,064

Publication

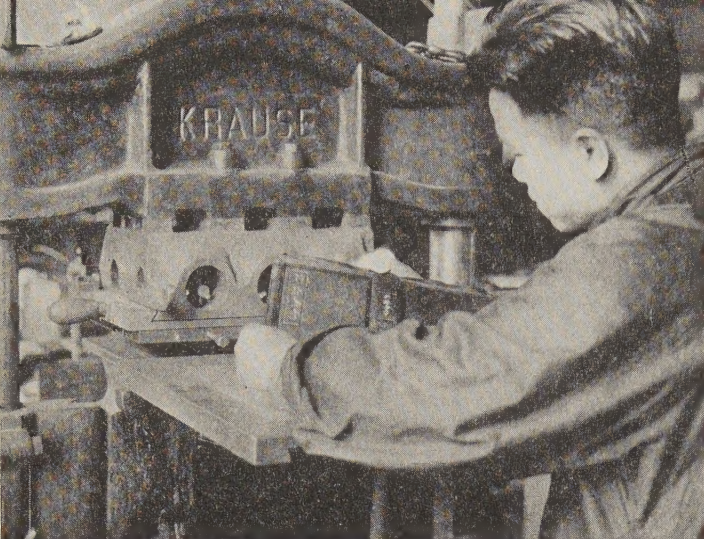
At various points abroad the Society published 67,850 Bibles, 84,000 Testaments, and 4,054,500 portions, making a total of 4,206,350 volumes published outside the United States. This is a considerable increase over the publication of 2,901,814 copies printed abroad in 1937. The following table shows figures for publication at the Bible House, New York, for the past three years:

	1938	1937	1936
Bibles	254,386	255,358	226,547
Testaments	364,359	366,318	302,635
Portions	3,910,801	3,844,988	3,140,854
Blind	5,467	3,326	3,886
	4,535,013	4,469,990	3,673,922
Concordances ...	1,201	969	1,416

Figures always eventually mean finance. Though the Society is a nonprofit organization, it requires over \$800,000 annually to do its world-girdling business: to aid translators, publish its books, and ship them to the points of need; to pay its colporteurs, and operate its various depositories and offices in the homeland and overseas.

There were 18,526 individuals who last year contributed \$105,618—which is somewhat better than in 1937. When one remembers, however, that there are over 40,000,000 Protestant church members in the country, this figure seems small indeed. True, some churches carry the Bible Society in their denominational budget, which may be regarded as caring for the interest of

(Turn to page 80)



Gold lettering a Chinese Bible. In 1938, for the ixth successive year, the people of China bought more whole Bibles from the Society than ever before

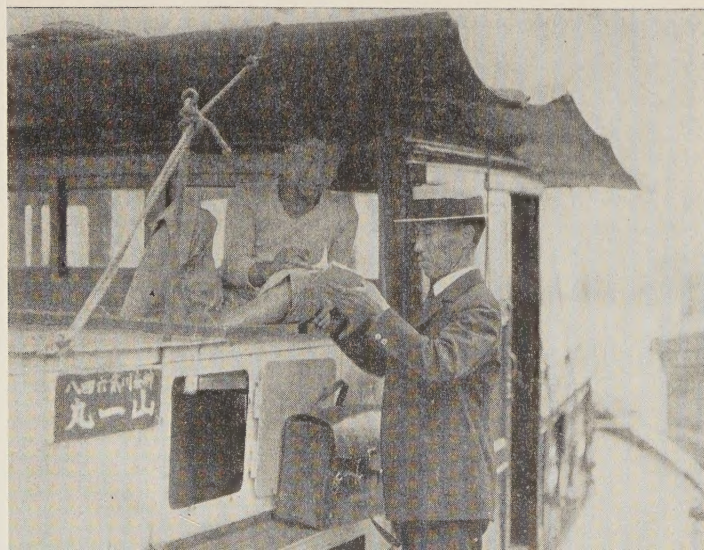


There is a growing interest in the Scriptures in the Philippines. Under the Society's direction the entire Bible has now been published in eight native languages. The last of these, the Samareño Bible, was first offered to the people in 1938



A Sunday School class presents a blind boy with a New Testament in five bulky Braille volumes. In 1938 the Society distributed 6,337 volumes for the blind, including 1,923 talking book records. In 104 years of service to the blind, the distribution has totaled 136,652

The man with the Book meets the man without the Book. To multiply the instances of this is in every year the Society's goal



Japan did not forget the Scriptures during her year of war. Largely through twenty tireless colporteurs, the distribution exceeded that of 1937 by almost ten percent



N PICTURES



Thousands of Scripture volumes are distributed every year among the poor and ignorant people of the South. This picture was taken in a rural area where, under a WPA contract, the "Packhorse Library" project is operating. The books, which children often must read to their illiterate parents, are distributed by the Society. The Society donated 500 Bibles and 1,000 Testaments to this project. The Bible proved the book in greatest demand.



The Society supplied 40,501 Testaments to C.C.C. Camps during 1938, making a total of 250,236 granted since 1933—given only to enrollees who asked for them. These camps have been called America's most fertile home mission field.



This is the Siam Bible House purchased during 1938 after being rented by the Society for several years. It is the center of religious activities in Bangkok.



In the troubled lands from which the Bible came, the Scriptures continue to be sold in many tongues. This colporteur is commending his wares to donkey drivers in Egypt.



(Continued from page 77)

possibly ten or twelve million people. There are many individual local churches whose gifts to the Society may be regarded also in this light. When these deductions have been made, however, there are still fully 20,000,000 church members who do nothing personally for this important basic task of bringing the world to Christ. The Society is modest indeed in its aspiration to increase its 18,526 individual givers of 1938 to 100,000 in 1939. If this many people made an average gift equal to that of 1938, the Society's income from this source would be not \$105,618, but \$570,000.

The income from churches was slightly less than in 1937. Comparative figures for the past two years will be found in the table on this page. The other sources of the Society's income—from Auxiliary Societies, Legal Trusts, Legacies, and Terminated Annuities—will be found tabulated hereinafter, together with the charges on the budget.

The Society is grateful indeed for the many thousands of loyal friends who, in so many different ways, continue to make possible the wider circulation of the Scriptures at prices needy people can afford.

Income from the Churches

	1938		1937	
	Contri- butions per 1,000 Members*	Contri- butions per Church	Total Contri- butions	
Adventists, Seventh-day	\$0.006	\$0.0004	\$1†	\$734
Assemblies of God	1.69	.08	300	252
Baptist, Northern .....	.99	.18	1,395	1,012
Baptist, Southern .....	.14	.025	616	229
Brethren	11.89	1.88	333	332
Christian and Missionary Alliance	1.31	.09	42	161
Church of God .....	.36	.02	29	140
Congregational and Christian	2.85	.46	2,862	2,902
Disciples of Christ .....	.73	.13	1,077	659
Evangelical .....	.94	.11	200	102
Evangelical and Reformed	1.69	.38	1,101	1,029
Lutheran, American	1.79	.36	652	675
Lutheran, Augustana	6.95	1.52	1,772	1,524
Lutheran, Missouri .....	.27	.06	238	122
Lutheran, Norwegian	3.48	.48	1,270	1,157
Lutheran, United	3.05	.94	3,489	3,266
Mennonite	5.64	.68	266	162
Methodist Episcopal	9.97	1.63	39,709	45,862
Methodist Episcopal, South	4.87	.75	12,141	13,272
Methodist, Epis., African	2.99	.24	1,740	1,810
Methodist Epis. Zion, African	1.24	.15	647	639
Methodist Epis., Colored .....	.80	.06	239	362
Methodist, Free	1.52	.05	70	67
Methodist Protestant	1.23	.11	227	438
Moravian, North	20.00	3.90	580	571
Moravian, South			5	5
Nazarene	4.64	.26	618	84
Presbyterian, U. S.	20.05	2.64	9,225	8,932
Presbyterian, U. S. A.	12.16	2.56	22,246	20,321
Presbyterian, Assoc. Reformed	5.58	.90	106	50
Presbyterian, Covenant	96.70	6.98	677	647
Presbyterian, Cumberland	3.73	.22	247	288
Presbyterian, United	14.89	2.97	2,560	1,494
Protestant Episcopal .....	.89	.16	1,218	624
Reformed, Christian	17.30	4.84	1,401	1,919
Reformed in America	23.30	5.05	3,659	3,332
United Brethren in Christ	1.14	.15	427	446
Miscellaneous			1,379	1,733
Total			\$114,769	\$117,354

* 13 years of age and over. † \$720 received after year closed.

Summary of 1938 Budget

	Estimated	Received	Expended
General Budget	\$567,500.00	\$563,722.40	\$564,246.76
Publication	260,554.00	272,951.31	246,839.10
Income for Blind	10,000.00	6,242.35	7,435.68
Total	\$838,054.00	\$842,916.06	\$818,521.54

General Budget Income

	Estimated 1938	Received 1938	Average Receipts 1921-1930
Churches	\$115,000.00	\$114,587.72	\$234,133.02
Individuals	112,500.00	105,618.28	138,864.22
Auxiliaries	13,000.00	14,969.05	20,046.99
Legal Trust and Available In- vestments	125,000.00	125,993.28	118,797.43
Legacies	130,000.00	130,000.00	66,493.34
Annuities Terminated	70,000.00	70,000.00	18,823.43
Bible House			39,854.79
Miscellaneous	2,000.00	2,554.07	2,627.78
Total	\$567,500.00	\$563,722.40	\$639,641.00

General Budget Charges

	Appropriation 1938	Charges 1938	Average Charges 1921-1930
General Administration	\$64,758.00	\$63,666.19	\$72,968.41
Treasurer's Office	16,880.00	16,579.62	24,412.29
Ways and Means	60,400.00	65,405.17	70,777.36
General Distribution (excluding Blind)	61,607.00	55,802.11	58,511.70
Home Districts and Divisions	136,955.00	136,728.73	149,861.70
Foreign Agencies	226,900.00	211,639.94	276,437.28
One month's advance on 1939 Appropriation†		14,425.00	
Total (excluding Blind) ..	\$567,500.00	\$564,246.76*	\$652,968.74

* By special action of the Board of Managers, a contingent appropriation of \$5,000.00 to the Pension Fund was withheld. † Due to shift of fiscal year in certain Foreign Agencies.

Translation

NO year of figures for the Society is complete without a glance at translation. At the beginning of the year it was reported that some effective portion of the Scripture had been translated into 1,008 languages. At the close of the year the number had increased to 1,021. During 1938 the Society celebrated in two ways the fact that the Scriptures had been published in a thousand languages—by centering the celebration of Universal Bible Sunday about the achievement; and by the publication at the close of the year of the commemorative volume "The Book of a Thousand Tongues."

• •

The Society's collection of printed Scriptures was enriched during the year by the addition of 375 volumes in 170 languages and dialects. The collection now consists of somewhat over 8,000 volumes in 776 languages.

• •

During 1938 the American Bible Society distributed the Scriptures in 182 languages and characters, including the different systems for the blind.

(Continued from page 70)

"In all our experience we have never seen a man who sells so constantly so many Scriptures. His total for both Societies for the year was 30,899!"

A policeman who wept

In his report from Upper Egypt a colporteur writes: "In a train one day a policeman took me to task for offering the Scriptures. I left my books on the seat beside some other passengers, and accompanied him to an empty compartment to discuss the matter. I asked him his name, and he answered 'Peter.' 'Then you must be a Christian,' I exclaimed, 'though I never took you for one who had any connection with Christianity.'—'What does "Christ" mean?' he asked; 'doesn't it mean one of the prophets?' Then I began to speak to him about salvation, and the labor of distributing Scriptures to open the eyes of the blind. 'And you too are blind,' I said; 'for you know nothing about our Saviour but the word prophet!'—'Forgive me, brother,' he replied, 'for not knowing anything about all this.'—'I forgive you,' I said, 'and pray that God will forgive you all the years you have wasted in ignorance.'—'It is because nobody has ever spoken to me of these things,' he rejoined, 'that the Lord has sent you'—and he took out his handkerchief and wiped away the tears that were filling his eyes. Then I taught him how to pray. When we returned to my place in the coach, I did not find the books I had left there; but I found a man who handed over to me the price of them! As he did so, he said, 'When you went off with the policeman, we dis-

tributed them for you.'—'Well done,' I cried; 'God is faithful, and the policeman now knows the way of salvation.'"

"Ye shall stand before governors . . ."

Colporteur Hoch, one among the fifty-one distributors working in Siam, contributed a lasting service to the work by his wise insistence on justice. He reports: "I started off with a stack of Scripture portions under my arm, and had sold quite a number, when suddenly someone called out asking what sort of book I was selling. It was a police officer, and I told him I was handling a religious book. He examined a copy, and asked me to give him one. When I told him they were for sale and were worth very much more than I asked for them, he insisted that, since they were religious books, they should be given out free, and threatened to arrest me if I continued selling them. I told him I had been doing this work in many parts of Siam for years, and that I was surprised to learn it was unlawful. After much argument he led me off to the police station, with, of course, many people following to see what the outcome would be. When, at the station, the officer had stated his case, the officials asked me many questions and examined my books. Finding nothing on which to convict me, they said they would drop the matter. I was not willing, however, to let the matter drop for fear something similar would happen again. So I asked that the case be reported to the governor. The governor promptly cleared me, and gave me permission to go on with my work, assuring me that there

would be no more trouble. The people who had followed me through the whole affair were very glad when they heard the governor's verdict, and so was I; for by that verdict the Word of God was given a standing in all his province that it had not enjoyed before. So we praise the Lord for being brought before the police court."

The colporteur likes crowds

From Manchukuo where the Society makes a small appropriation to the work being done there under the direction of the British and Foreign Bible Society, comes an illustration of the fact that wherever crowds gather the colporteur is sure to



Japanese colporteurs starting the day's work

be on hand. An instructor in a Manchurian Christian school submits this excerpt from a boy's examination paper: "We have a fair every year at 24th July where the players, juggler, fortune-teller all kinds book's sellers as Holy Bible, Novel, etc., all the cheaters together, it is a very interesting affair." What the student tried to say in his disastrous attempt to describe the fair, is nevertheless what should always be said about the colporteur—where men gather, especially when bent on evil, there you will find

the colporteur with his books about the Son of Righteousness.

Not husks, but bread

A notable feature of distribution in Japan has been that of the follow-up worker. One such worker was, during the year, allowed to enter a soldiers' hospital. More than one of the soldiers said, "We are 'fed up' with entertainment over the radio and by other means. When the programs are over, we are more weary than ever. While funny and amusing for the time, they leave nothing in our hearts of assurance and comfort. Absolute restful joy is what we crave." These soldiers were eager to have the Scriptures handed them. Of all the literature supplied at their bedsides nothing is read like the Word of God. How disheartening that the authorities allow the soldiers to feast on nothing but husks and the glittering froth of this transient life!

Where Europe seethes

Of the 2,701 volumes distributed by the Union of Churches of Christ in Poland many were sold or donated to persons living along the borders of Russia, beyond which the Bible is a forbidden book. The Reverend Victor Schawlinski includes in his report from this border region a letter from Osip Kozakewich, of White Russia, who says, "My heart was filled with joy and my eyes with tears when I received from you a present of the precious Word of God. I am poor,—I have nothing in this world. But I can go and read the Word of God to others. Every night I go to my different neighbors, where I read the Word of God. I thank you for this great gift to me."

Bibles in trailers

"Are there Bibles in trailers?" was a question asked by distributor Harold Jones, who for many years has visited fairs and other public gatherings, as well as going from door to door. During the year Mr. Jones installed a public address system in his car, and traveled extensively with a trailer. His son works with him. Their equipment includes a film lantern. The response is described as "simply wonderful." Writing from Albany, New York, he continues, "We have to park in trailer camps, and then I fell to wondering about the Bible needs of these rolling homes. I called at a trailer near us, and to my delight found a much-prized Bible in it. My further canvass, however, revealed that almost every trailer camping in that spot was without the Word of God. Many of these traveling homes are on the road the year around. Their occupants have lots of time to read, but in fitting out their trailer they have forgotten the one thing needful. This presents us an opportunity; for in the North in the summertime a large number of trailers concentrate, and we hope to place many volumes."

A Pawnee in New Jersey

W. A. Schneider is a New York business man. For years he has done tireless work with prisoners in a New Jersey penitentiary. His letters have the apostolic ring in them. He writes:

"Recently I visited the cell occupied by an exceptionally wild-looking chap. He said that he had been impressed by what he had heard in our Bible Class, and stated that he was a Pawnee Indian from Oklahoma, and

that he has no religion. After confessing Christ, we prayed, he in his cell and I outside his grated door. He followed me in prayer and stumbled through, showing he had no familiarity with it; but it came from the heart, I believe; for he asked for help to refrain from doing those things which had brought him to prison. He asked for a New Testament, which, of course, I gave him."

Czechs who will not hate

In the teeming industrial areas of Pennsylvania the



Taking the Word to the home without it

Scriptures played their part. A colporteur in Pittsburgh had done a splendid work among the Czech people there. It was just after the Munich pact that Secretary Dilworth talked with a Czech leader. "How do you people feel about the way your country has been treated?" was his question. "We are terribly hurt," came the answer; "but we do not hate. We are Christians. No matter what they do to us, we will never hate." This is what the Scriptures are doing for the torn hearts of Czech people here in America.

A veteran retires

The close of the year marked the retirement, after twenty-six

years of service, of the veteran colporteur of the Central District, Rade Pesut, a Yugo-Slav. His has been an apostolic career. "On one of my visits to a beer parlor," says Mr. Pesut, "I sold two Bibles to a group of fifteen men. One of the two purchasers had been drinking heavily for years, and had been cruel to his family. After talking with him for some time, he asked me to call at his home. I found the home standards very low, and his wife disheartened at her husband's attitude. I asked my wife to call in the home. The interest we showed this family led them to become lifelong followers of Christ and regular church attendants."

A long day in prison

Colporteur W. B. Van Valkenburgh ministers to the needs of Louisiana. Of a trip to the state penitentiary he reports, "I had to arise early, left home at 6 a.m., was met at the gate by the warden and the chaplain. They had a well-mapped-out program ready, which included visits to seven camps. I preached and left Bibles in each camp, also spoke at the 'Free Church' where the officers and hired help worship. Reached home about 9 p.m.—a long day, but," adds Colporteur Van Valkenburgh jubilantly, "out of 2,800 prisoners, 2,500 are now using the Word of God as a textbook in their daily reading lessons. The Bible Society's donation will enable some of them to have Bibles of their own."

"We have to have a Bible"

The Denver office of the Society stands in the center of what is still a vast home mission field. Beside many struggling mission churches to be served, are the Indian tribes

and the thousands of Mexicans. The distributing is done largely by missionaries. In Dr. Ragatz' mail one day came a letter written in pencil on a scrap of paper by an Indian widow from one of the reservations. It read: "I want to know how I can get a Bible free. I have six sons and two daughters, but no money. A missionary gave us a little piece of the Bible called John, but we have read it so much it is all worn out. I want all my children to be good Christians, and we have to have a Bible. Can you send us one?"

A busy man volunteers

Most of the distribution among the colored people is done by volunteers. Too much cannot be said by way of thanks to hundreds who freely give their time to spread the Word.

Secretary Allen of the Cleveland Division reports a heartening experience. At the beginning of the year Mr. J. W. Walls, a Christian layman of Cleveland, was approached. The volunteer work was explained to him. His cooperation was sought in distributing copies of the Gospel of St. Mark, which contained the Sunday-school lessons for the first half of the year. His response was instant and whole-hearted. He financed the cost of 7,000 copies, and directed their distribution proportionately in the Sunday schools of all the Negro churches of the city.

"I was in prison, and . . ."

From Charlotte, Secretary Tross writes: "Buddy Brown had spent half his thirty-two years in prison. The Secretary met him there for the first time on New Year's Day of 1938. He was handed the eleven portions comprising the New Testament, and requested to resolve to read

one every month. Immediately on his release he came to the Charlotte office and volunteered to discuss any portion of the New Testament. He had carried out his resolution and was able to say, 'I resolved to read the New Testament through, and *I did*. It taught me how to live. I have resolved to be good, and *I will*.' From the great Book emanates the power to save unto the uttermost."

Joy and sunshine

Mr. R. W. Wynn is one of Dr. Vaughters' tireless workers in the Dallas Division. He writes of visiting a hospital in which he had previously circulated many Scriptures. He says, "A lady who was very sick told me that the small book of Psalms left with her proved to be just the thing she needed. Her arms were so weak, that she was not able to hold the Bible and read while she lay in bed; but the little portion of Scripture was light, and she read it daily. When she was strong enough, she read aloud. Other patients nearby listened. Finally, they began to request her to read daily to them. After recovering sufficiently, she went from bed to bed, reading the Scriptures to the other patients individually. Her service filled the ward with joy and sunshine."



WHAT ELEVEN MEN SAID

about

The Book of a Thousand Tongues after they had read it

- ▼ Utterly unique—and not short of magnificent.
- ▼ A surprisingly ambitious collection.
- ▼ Sensational but literally true.
- ▼ A source book of Christian inspiration.
- ▼ There is not a library, public or private, where this book on display would not raise discussion.
- ▼ Unimpeachable evidence of the miracle of the Scriptures.
- ▼ Will take on significance as time passes.
- ▼ Material for many a lesson in geography, ethnology, and linguistics.
- ▼ A work of art.
- ▼ I shall read and reread and reread it.
- ▼ If I could not buy another copy, it would require a big sum to make me part with this book.

A volume of 386 large-size pages containing over 1,100 facsimiles of pages and passages from Scripture volumes in various languages.

Answers these questions:

What Scriptures were translated into what languages; when; by whom were the translations made; who are the people for whom they were made?

What languages of the world have the Bible, and how much of it?

What interesting and romantic stories are connected with Bible translation?

It should be in the Sunday-school library of every Christian church and the private library of every Christian home

AMERICAN BIBLE SOCIETY

Park Avenue and 57th Street, New York City

Enclosed please find \$..... for which send me postpaid.....copies of "The Book of a Thousand Tongues."

Name

Address

*Sold below actual cost
at \$2.50, postpaid*

Cash with order



MAIL THIS COUPON
TODAY

EDITORIAL COMMENT

BIBLE SOCIETY RECORD

*A Journal Dedicated to the Wider
Distribution of the Holy
Scriptures*

Editors: THE SECRETARIES

*Address correspondence to Francis
Carr Stifler, Editorial Secretary,
Bible House, Park Avenue and
57th Street, New York*



VOL. 84 MAY 1939 No. 5

AS in other recent years the June and August issues of the *Bible Society Record* will be omitted. The next issue will appear about July first.

Secretary K. E. Aurell has served the Society in Japan for twenty-three years. He retired in April and is returning to America where he has children in Virginia, Illinois, Oklahoma, and Arizona. During Mr. Aurell's years of service in Japan the Agency distributed about 13,000,000 copies of Scripture.

Record readers will help the cause of Bible distribution by writing to the National Committee to Abolish Postal Discrimination against Books, 285 Madison Avenue, New York City, and to their representatives in Congress, in support of the continuance of the present ruling by which books are carried at 1½c a pound to any point in the United States. This ruling has, by Presidential

proclamation, been in effect experimentally for a few months, and will remain in effect till June 30. Its continuance will facilitate the distribution of the Scriptures in our land. Write the letters today.

FROM Portuguese East Africa comes a cheering letter from Mr. Charles E. Gillett, of the Methodist Episcopal Mission, in which he says, "Our people are indeed happy to have the Bible again on sale, especially at this present price which they can more or less afford, and to have the New Testament section in the revised edition with the enlarged type." The story behind this letter, briefly told, is that there are about 3,000,000 people in Southeast Africa who speak the Tswa language. Missionaries began work with the language over fifty years ago. From 1910 until 1937 the Tswa Bible had the older text, the New Testament of which had been revised in 1928 and again corrected in 1931. Now the plates of the smaller, revised New Testament have been photographed and enlarged to match the Old Testament and the new Bible made available at the price of 2 shillings 6 pence (about sixty cents), which is the current standard price for Bibles published by the Bible Societies for use in Africa. Mr. Gillett forwarded with his letter a check for \$120.00—\$90.00 for returns on the sale of the Tswa Scriptures and \$30.00 as gifts from 18 circuits in Portuguese East Africa.

LAST year the Society donated 413 Testaments and 2,458 Gospel portions to the School Bag Gospel League which is ministering heroically to many children, especially in the South, whose religious nurture is otherwise neglected. The Gospels one at a time are given to the children to keep with them in their school bags. To those who read them all a New Testament is presented. Mrs. R. D. Hazlett of Chattanooga, Tennessee, writes to the secretary of the League in New York, Miss E. D. Phillips, as follows:

My students are enjoying the reading of your Gospels Matthew, Mark, Luke and John, and fifty-three have completed and earned Testaments.

Many decisions for Christ result from this reading, I find. One group of my students have had a revival in a barn near one of my schools. I visited one day and found that the "boy preacher," Lawrence Cunningham, had as his "pulpit Bible" one of your Testaments which he had earned two years ago. May God richly bless you and your work.

The accompanying picture shows Miss Phillips with a group of Spanish children in New York.



April Meeting of the Board

THE twelfth stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and twenty-third year was held at the Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York, on Thursday, April 6, 1939, at 3:30 p.m., President John T. Manson in the chair.

Devotional exercises were conducted by General Secretary North.

The minutes of the eleventh stated meeting of the year were approved.

The following memorial minutes were adopted:

Rev. Spencer Lewis, D.D.

In the death of the Reverend Spencer Lewis, D.D., in Chengtu, China, on February 15, 1939, the Society lost one of its most distinguished and useful Honorary Life Members. Dr. Lewis came to China under the Methodist Episcopal Board of Foreign Missions in 1881, and served on the Committee for translation of the Union Version Mandarin Bible. Working with that committee throughout the long years of its labors, the final editing of the New Testament, after completion of the Old Testament, was entrusted to his hand. Thus the final form in which the Union Kuoyü Bible now appears was largely his responsibility.

He became an Honorary Life Member in 1920. In more recent years he was a valuable member of the China Agency Committee of Reference; and later served on its reconstituted Committee of Versions to which was referred any question regarding the text of the Chinese Bible.

The Board of Managers of the American Bible Society expresses its high esteem of the character and services of this devout Bible translator and student, and directs that this memorial minute be inscribed in its permanent records, and that a copy be transmitted to Mrs. Lewis with the assurance of its warmest sympathy.

Edward S. Malmar

We, the members of the Board of Managers of the American Bible Society, desire to record our deep sorrow and loss in the sudden death of our esteemed associate, Edward S. Malmar, on March 5, 1939, at Clearwater, Florida.

Mr. Malmar became a member of the Board of Managers in January 1928, and has served since then to the time of his death on the Finance Committee. His financial ability and long experience has been very helpful to the Society in its financial problems. He was, in addition,

greatly interested in the widest possible distribution of the Scriptures.

As a lad, he secured a position with the Corn Exchange Bank, and rounded out fifty years of service last year, holding at that time the office of Vice President.

As a citizen, he was of the highest type; always active in civic betterment, and greatly respected and honored in such work in whatever community he lived. An illustration of this was seen when he left Westfield, New Jersey, where after about thirty years' residence, a large number of the prominent citizens tendered him a testimonial and farewell dinner, a worthy tribute to his character as a churchman, citizen, and business executive.

As a man, he was a true Christian gentleman, of high moral standards and ideals; a man who endeavored always to have his life square with his professions. In his dealings with men, he was always direct, at times rather brusque in his manner, but always gentlemanly and kind-hearted. He was loyal, faithful, and conscientious in the extreme in the performance of any task or duty devolving upon him.

The Board extends its heartfelt sympathy to Mr. Malmar's family, and requests that a copy of this minute be forwarded to them.

Frank Alexander Horne

Dr. Frank Alexander Horne, who had been a Vice President of the American Bible Society since January 1920, died in Brooklyn, March 22, at the age of seventy. The son of a Scotch bricklayer, he rose by his own efforts to the presidency of the Merchants Refrigerating Company, one of the largest and most successful organizations of its kind in America. A recognized master in that industry, he served under Herbert Hoover in the Food Administration as chief of the Cold Storage Division, contributing his expert knowledge to the essential business of conserving food supplies for the Army and Navy. In recognition of his distinguished success in business, Boston University conferred upon him the honorary degree of Doctor of Commercial Science.

A Christian and a church worker from boyhood, he accepted ever larger responsibilities in the religious and humanitarian activities of the community and the church. In Brooklyn he was president of the Methodist Hospital. In the Methodist Episcopal Church he was president of the publishing house the Methodist Book Concern, and vice president of the Board of Foreign Missions. The Federal Council and World Peace organizations enjoyed his active support. He was a trustee of Drew University, Dick-

inson College, and Goucher College. In the General Conference of his denomination he served repeatedly in the most important and influential posts. Probably no other Methodist layman of his generation did so many things, and did them so well.

Dr. Horne was more than a wheel horse, throwing his superb strength into the harness and helping to pull the loads. He was a thinker and a leader, seriously concerned with disturbing conditions in the church, in society, and in business, and striving to the limit of his ability to point the way to the better realization of Christian ideals. It may well be said of him that he was "not slothful in business, fervent in spirit, serving the Lord" and his fellow men.

Mr. Arthur S. Johnson of Boston, Massachusetts, was elected a Vice President, and Mr. John Hinsdale Scheide, of Titusville, Pennsylvania, was elected a Life Member.

The resignations of Mr. John H. Murdoch, Jr., and Mrs. J. W. Decker as Managers were accepted with deep regret.

Copies of first page proofs of the Managers' Report on the One Hundred and Twenty-third Year of the Society were distributed and the Report was accepted and approved, subject to modification in detail for presentation to the Annual Meeting on May 11.

Minutes of the various standing committees were presented and approved, and their recommendations adopted.

The officers were authorized to conclude arrangements for displaying an exhibit of the Society's work at the New York World's Fair.

The meeting was adjourned.

123d Annual Meeting

THE 123d Annual Meeting of the American Bible Society will be held at the Bible House, on Thursday, May 11, at 3:00 o'clock. Following the presentation of the report of the Board of Managers, and other regular business, Rev. Lloyd S. Ruland, D.D., Secretary for China of the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the United States of America, will speak on "The Bible in War-torn China."

Officers, Managers, and Agencies of the American Bible Society

President

JOHN T. MANSON

Vice Presidents

CHARLES E. HUGHES, LL.D., D. C.
JOHN R. MOTT, LL.D., N. Y.
CHRISTOPHER MATHESON, Okla.
CARL E. MILLIKEN, LL.D., Me.
WILLIAM S. PILLING, Pa.
HARRY P. CONVERSE, Ky.
JUNIUS E. BEAL, Mich.
WALTER L. STOCKWELL, N. Dak.
HENRY J. ALLEN, LL.D., Kan.
FRANK O. LOWDEN, LL.D., Ill.
HERMAN J. SCHAFER, Mo.
EDWARD S. JOUETT, Ky.

HORACE WHITE, La.
J. HENRY BAKER, Md.
ROBERT R. MOTON, LL.D., Ala.
R. L. SMITH, Tex.
ROBERT L. CARRICK, Ky.
JOHN R. HAWKINS, D. C.
HENRY S. STEARNS, M.D., N. Y.
WADE H. ELLIS, LL.D., D. C.
WM. JAY SCHIEFFELIN, PH.D., N. Y.
WM. LYON PHELPS, LITT.D., Conn.
GENERAL EVANGELINE BOOTH, London.
ELBERT A. HARVEY, Mass.

C. EDGAR ANDERSON, N. Y.
E. CLARENCE MILLER, LL.D., Pa.
ROBERT B. SCOTT, Ga.
J. L. KRAFT, Ill.
JOHN S. FISHER, LL.D., Pa.
FRANK J. HARWOOD, Wis.
ROBERT E. SPEER, D.D., N. Y.
JOSIAH H. PENNIMAN, LL.D., Pa.
JOHN H. FINLEY, LL.D., N. Y.
FRANK H. MANN, N. Y.
A. R. CLARK, Ill.
WALTER W. GROSSER, Ill.
ARTHUR S. JOHNSON, Mass.

General Secretary

REV. ERIC M. NORTH, PH.D., D.D.

Associate Secretary

ROME A. BETTS, M.A.

Treasurer

GILBERT DARLINGTON

Editorial and Recording Secretary

REV. FRANCIS CARR STIFLER, D.D.

Assistant Secretary

REV. JAMES OSCAR BOYD, PH.D., D.D.

Managers

TERM—1935 TO 1939

GEORGE D. BEATTYS
ARLANDO MARINE
FRANKLIN S. EDMONDS
JAMES R. JOY, LL.D.
SILAS F. HALLOCK, M.D.
RAY CLARKE TILLINGHAST
S. FREDERICK TELLEEN
ARTHUR Y. MEEKER
MRS. HERRICK B. YOUNG
E. ALLAN WILLIFORD

TERM—1936 TO 1940

ROSCOE C. E. BROWN, LITT. D.
GEORGE WOOLSEY, M.D.
WILLIAM P. STEVENSON, LL.D.
WM. ALBERT HARRISON
JAMES T. VAN STEENBERGH
JOHN B. WALKER, M.D.
SAMUEL H. LIBBY
DUNCAN DUNBAR
WILLIAM H. BEERS
MRS. ERNEST R. PALEN

TERM—1937 TO 1941

WINTHROP M. TUTTLE
ORRIN R. JUDD
ELLWOOD M. RABENOLD
JEREMIAH R. VAN BRUNT
WARD MELVILLE
EDWARD H. HUME, M.D.
FRED HERRIGEL, JR.
C. E. LEAVERS
HARRY HODGES
HELENA M. BABPAGE

TERM—1938 TO 1942

DANIEL BURKE, LL.D.
ELISABETH B. CUTTING
JAMES M. STUART
HOWARD WHITEMORE
PAUL T. JONES
STETSON BAKER
JOHN BINNS
HOWARD C. WICK
W. H. OCHILTREE

REV. R. S. INGLIS, D.D.
PROF. OSWALD T. ALLIS, PH.D., D.D.
PROF. JOHN H. RAVEN, D.D.
BISHOP F. J. MCCONNELL, PH.D., D.D.
REV. ROBERT M. HOPKINS, D.D., LL.D.

Ministerial Members of the Board

PROF. J. NEWTON DAVIES, S.T.D.
REV. ERNEST BRENNER, PH.D.
REV. JOHN SUTHERLAND BONNELL, D.D.
BISHOP HERBERT WELCH, D.D., LL.D.
REV. JOHN GASS, D.D.

REV. MARK A. DAWBER, D.D.
PRES. FREDERICK LENT, D.D., LL.D.
PROF. BURTON S. EASTON, PH.D., D.D.
PROF. EDWIN E. CALVERLEY, PH.D.
REV. HERMAN N. MORSE, D.D.

In the United States—Districts and Depositories

District and Division Secretaries

Eastern—New York, North New Jersey REV. ERIC M. NORTH, Bible House, New York.
Atlantic—Pennsylvania, Delaware, South New Jersey REV. G. G. DILWORTH, 701 Walnut St., Philadelphia, Pa.
National Capital—Maryland, District of Columbia REV. E. C. POWERS, 9 E. Franklin St., Baltimore, Md.
South Atlantic—Virginia, West Virginia, North Carolina REV. I. S. McELROY, JR., Central Nat. Bk. Bldg., Richmond, Va.
Southern—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss. REV. B. H. SMITH, 85 Walton St., Atlanta, Ga.
Central—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky REV. G. B. CAMERON, 519 Main St., Cincinnati, Ohio.
Northwestern—Illinois, Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak. REV. J. L. McLAUGHLIN, 35 E. Wacker Drive, Chicago, Ill.
Southwestern—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana REV. J. J. MORGAN, 1814 Main St., Dallas, Tex.
Rocky Mountain—Col., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Ida., N. Mex., Ariz. REV. A. F. RAGATZ, 1108—15th St., Denver, Colo.
Pacific—California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii REV. R. W. BAYLESS, 224 McAllister St., San Francisco, Cal.

Divisions of the Haven Memorial Agency among the Colored People of the United States

Atlanta—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn. REV. D. H. STANTON, 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.
Charlotte—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland. REV. J. S. N. TROSS, 329 S. Brevard St., Charlotte, N. C.
Cleveland—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky. REV. A. J. ALLEN, 2193 E. 89th St., Cleveland, Ohio.
Dallas—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas. REV. M. L. VAUGHTERS, 2549 Elm St., Dallas, Texas.

DEPOSITORIES—TO WHICH ORDERS FOR SCRIPTURES SHOULD BE SENT

New York City—Bible House, Park Ave. and 57th St. . New York, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.
Atlanta, Georgia—85 Walton St. No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi.
Chicago, Illinois—35 E. Wacker Drive Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn., N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.
Dallas, Texas—1814 Main St. Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana, Colorado, New Mexico.
San Francisco, California—224 McAllister St. Washington, Oregon, California, Nevada, Montana, Idaho, Wyoming, Utah, Arizona, Alaska, Hawaiian Islands.

Foreign Agencies

West Indies—JOSE MARCIAL-DORADO, PH.D., Neptune 173, Havana, Cuba.
Mexico—SR. H. T. MARROQUIN, Apartado 1373, Mexico City.
Caribbean—REV. RAYMOND R. GREGORY, Bible House, Cristobal, Canal Zone.
Upper Andes—JOHN RITCHIE, Apartado 448, Girón Camaná 836, Lima, Peru.
La Plata—REV. P. PENZOTTI, Calle Corrientes 728, Buenos Aires, Argentina.

Brazil—REV. CHARLES W. TURNER, PH.D., Bible House, Avenida Erasmo Braga No. 12, Rio de Janeiro.
Bible Lands Agency, North—C. S. BELL, Box 747, Beirut, Syria.
Bible Lands Agency, South—REV. E. W. G. HUDGELL, M.A., P. O. Box 724, 62 Sharia Ibrahim Pasha, Cairo, Egypt.

Philippines—REV. W. H. FONGER, Box 775, Bible House, No. 636 Isaac Peral, Manila.
Siam—REV. ROBERT O. FRANKLIN, 703 Sathorn Rd., Bangkok.
China—REV. CARLETON LACY, D.D., Bible House, 58 Hongkong Road, Shanghai.
Japan—REV. G. H. VINALL, Bible House, No. 2 Shichome, Ginza, Tokyo.

State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Maine—LORING S. STRICKLAND, 19 Pine St., Portland
New Hampshire—EDWARD A. DAME, 24 Warren St., Concord.
Vermont—REV. EVERETT A. BABCOCK, 121 So. Willard Street, Burlington.
Massachusetts—REV. FRANK K. SINGISER, 41 Bromfield St., Boston.

Connecticut—REV. S. W. RAYMOND, 278 Farmington Ave., Hartford.
Rhode Island—REV. SELDEN R. MCCURDY, 144 Westminster St., Providence.
Maryland—REV. E. C. POWERS, 9 E. Franklin St., Baltimore.

As you face life's sunset . . .



Are you threatened by financial insecurity?

YOU FACE OLD AGE WITHOUT FEAR when you are protected by Annuity Agreements of the American Bible Society.

Let us tell you how you may have Security in Old Age . . . Freedom from Worry . . . a Steady Income . . . Permanent Satisfaction . . . through the annuity plan of the American Bible Society.

For nearly ninety years the Society's checks have always been sent when due . . . helping to bring security in spite of disturbing and

perplexing world conditions. A check every six months. That would mean much to you!

In addition, there is the fine satisfaction of sharing in the work of making the Bible more widely available throughout the world.

The booklet "A Gift That Lives" explains the plan and tells how you may help both yourself and a worthy cause.

AN INCOME ASSURED

MAIL THIS COUPON TODAY

AMERICAN BIBLE SOCIETY

Bible House, Park Ave. & 57th St., New York

Please send me, without obligation, your booklet 62W entitled "A Gift That Lives."

Name _____

Address _____ Denomination _____

City _____ State _____